

hielt sich 1733 in Cressier auf, s. Wickart/Verzeichnisse sowie Koch/Der Schwarze Schuhmacher 180ff. Landtwing war verheiratet mit Maria Elisabeth Esther Zurlauben, einer Nichte des Adressaten.

- 2) Auf dem Adressenschildchen finden sich neben dem Vermerk "par Lucern [=Luzern]" auch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 3) s. Zurlaubiana AH 141/143
- 4) Der Zuger Stadt- und Amtsrat Fidel Zurlauben, wie Gerold II. Zurlauben ein Onkel der Maria Elisabeth Esther Zurlauben, floh 1729 ebenfalls im Harten- und Lindenhandel nach Luzern und verstarb dort 1731 in der Verbannung.

Original, Siegel flachgedrückt. Dorsualnotiz von Gerold II. Zurlauben - AH 150, 167-168, 186-186a - Blatt 186^v und 186a leer

150/95

1707 November 5., Namur

A

SCHREIBEN¹ VON [FELIX] UTIGER, [CAPITAINE-COMMANDANT DER KOMPAGNIE VON BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN IM REGIMENT PFYFFER IN FRANZ. DIENSTEN], AN [BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN "DE GESTELLENBOURG, CAPIT[AINE] AU REG:^T DE[S] GARDE[S] SUISSE[S], ET D'UN[E] AUSTRE COMP[AGNIE] DE LA MESME NATIONS [DIE BESAGTE KOMPAGNIE IM REGIMENT PFYFFER GEMEINT] DEMEUR:^T A LA RUE DE ST: HONNORE [=SAINT-HONORÉ] A L'HOSTELL DE NOSTRE DAME", PARIS

"J'aye Receue Celle que Vou M'avez Bien Voullu faire L'honneur de M'escire, Donc Je n'ay pas Voullu manquer de Vous Mander que J'aye deja Respondue sur tout Ce que Monsieur [der Inhaber der Kompagnie im Regiment Pfyffer, Beat Jakob II. Zurlauben, gemeint?] m'a demandé de Vou le Mander et touchant le Relieff Je L'aye envoyé a Mons:^r L'intendant de Lille; et Comme le decomppte des Mois Passe², ne sont encor achevez Je fixeray La lettre de Change le plutost qu'il sera possible pour La faire toucher a paris, aprez quoy Je vous donneray avis surt tout s'il auroit quelques Chose a esperer des autres mois, qui ne sont Compris, Pour s'cavoir[!] s'il Voudroient Bonnifier les deux auctres Mois, s'cavoir Juin, et Juillet et Le[s] 13 premiers Jours d'aoust, que l'on ne peut rien s'cavoir, Jusques a la premiere responce que L'on aura de Lille, de ces Messieurs de qui cella depend, a l'egard d'arbagast Leuthy [den Trabanten? Arbogast **Lüthi**, von Wohlen, gemeint]³, Jl Resterà a la Compagnie, Car Je L'aye pris [gemeint: prié?], pour Rester avec moy, et le 31^e du passé nous avons eu La reveue genneral, de Mon:^r le Comte de breüil [=de **Breuil**] laquelle s'est passe assé Raisonablement avec les hommes que J'ay emprunté [de la compagnie de Mr. **Forel**, von Freiburg i. Ue.]⁴

pour obtenir La gratification, et la reveue du Commissaire le 2^e du present, laquelle se passoit la Mesme Chose⁵,
touchant Les draps que J'aye pris la libretéz[!] de Vous mander,
Vous aurez la Bonté s'il Vou plait de faire partir Le[s] dite[s]
draps le plutost qu'il sera possible donc Je Commenceray le payement
á 400^L p[ar] mois, au Mois de May [1708]⁶, J'aye deja faite Mention
d'ans Un[e] des auctre[s] lectre[s], pour 40 Justaucorps, des sol-
dats le[s] Reveche[s] et parement[s] Jaune de mesme
Pour Voctre Billet de Jouy [=Juin?], Je L'auray Payé avec plais-
sy[r], s'il avoit eu de L'argent a la Comp[agnie] Mais Comme Jl en
avoit rien, et point moyen d'entrouver, ie ne pouvez luy satiss-
faire, ce qu'il m'a faite Beaucoup de la peenne[!], mais si cella se
Poura Payer ... [par] change, Je le fairay avec plaisie[r] car Je
L'ay asse de bonn d'ans Les decomp[te]s des mois Passé[s],
s'il se passe quelque Chose de Considerable [- damals herrschte zwi-
schen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland ander-
seits Krieg um die span. Erbfolge -]⁷ ie Vous en donneray avis de
tous, en antandant L'honneur de Vos Nouvelles, Je suis et Resteray à
Jamais ...
P:s: Le Chururgien[!]⁸ est party aujourd'huy, pour la suisse, pour
quatres⁹ pour ses propres affaires".

- 1) Auf dem Adressenschildchen findet sich neben dem von anderer Hand stam-
menden Herkunftsvermerk: "de Namur" noch eine Zahlenangabe, die vermut-
lich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.
- 2) s. Zurlaubiana AH 105/94 die Nummern unmittelbar vor Nr. 22
- 3) s. ebenda AH 139/51 Nr. 21
- 4) s. ebenda AH 139/223 unter "faux fraix"
- 5) s. ebenda AH 139/51 desgleichen unter "faux fraix"
- 6) Die "Faux Fraix" des Mannschaftsrodels vom Mai 1708 - s. ebenda AH 88/74
- erwähnen allerdings keine derartige Ausgabe.
- 7) Über den Einsatz des Regiments Pfyffer auf dem damaligen flandrischen
Kriegsschauplatz der Jahre 1707 und 1708 s. Zurlauben/HM VII 336 die An-
merkung.
- 8) Wenn damit der Feldscher Franz **Sutter** - s. Zurlaubiana AH 139/51 Nr. 27
- gemeint ist, so hat es sich dieser offensichtlich anders überlegt, fi-
guriert er doch auch noch im Mannschaftsrodel vom Dezember - s. ebenda
AH 139/239 - unter der gleichen Nr. 27.
- 9) Unklar, ob Wochen oder Monate gemeint sind.

Original, mit Siegel - AH 150, 169-170